

## Surat dari Yudas

### *Salam*

<sup>1</sup> Salam dari beta, Yudas. Beta ni, kotong pung Bos Yesus Kristus pung orang suru-suru. Beta ju, Yakobis pung adi.

Beta tulis ini surat kasi samua orang yang Allah Bapa su pilih ame, yang Dia sayang, deng yang Yesus Kristus ada jaga tarús sampe Dia datang kambali.✧

<sup>2</sup> Beta minta ko Tuhan Allah kasi tunju Dia pung rasa kasian, deng po'a Dia pung sayang bam-banya kasi sang bosong, ko biar bosong bisa idop aman, dame, deng tanáng.

*Yudas kasi inga orang percaya so'al orang yang ajar sala*

<sup>3</sup> Sodara sayang dong! Dolu beta ada kapingin mau tulis kasi bosong, samua-samua so'al Tuhan Allah kasi selamat sang kotong. Ma sakarang ada timbul parkara, jadi tarpaksa beta tulis laen. Tuhan Allah su kasi sang kotong jalan idop yang lurus. Dia kasi itu jalan idop satu kali sa, deng Dia sonde roba-roba. Dia kasi itu jalan idop sang Dia pung orang percaya dong. Jadi sakarang beta minta ko bosong bajuang deng pasang kaki ko orang jang coba-coba oba itu jalan idop dari Tuhan.

---

✧ **1:1:** Mateos 13:55; Markus 6:3

<sup>4</sup> Padahal su ada barapa orang yang maso sambunyi-sambunyi di bosong pung teng-tenga. Dong tu, sonde iko Tuhan Allah pung jalan idop yang lurus, ma dong iko-iko dong pung hawa nafsu sandiri sa. Dong bilang Tuhan pung hati bae yang buka jalan ko dong bole bekin sambarang bagitu. Itu su omong kosong! Dong tu, orang yang omong laen, bekin laen! Dong mau ko kotong sonde usa dengar lai sang kotong pung Raja deng kotong pung Bos Yesus Kristus. Ma bosong inga, te ada tatulis dalam Tulisan Barisi bilang, Tuhan sandiri su ator memang dong pung hukuman dari dulu.

*Tuhan kasi hukum orang yang ajar sonde batúl, sama ke dulu Dia hukum ana bua dari sorga deng orang jahat*

<sup>5</sup> Ada banya hal yang bosong su tau, ma beta kasi inga ulang sang bosong, ko bosong musti ati-ati.

Inga carita tempo dulu, waktu Isra'el kaluar dari Masir. Biar Tuhan su kasi selamat satu bangsa anteru, ma balakang hari Dia ju kasi ancor dong samua yang sonde mau parcaya sang Dia.✧

<sup>6</sup> Conto laen so'al Tuhan pung ana bua di sorga. Tuhan Allah ada kasi kuasa sang dong, ma ada batas ju. Ma dong saparu sonde puas di situ, ais dong lari lewat dari dong pung hak. Ma Tuhan ika sang dong pake rante yang sonde bisa talapás, deng tahan sang dong di tanpa galáp, ko tunggu itu Hari

---

✧ **1:5:** Kaluar dari Masir 12:51; Daftar Sensus 14:29-30

yang Tuhan mau putus samua orang pung parkara.

<sup>7</sup> Deng jang lupa kota Sodom deng kota Gomora, deng kampong-kampong laen yang deka-deka di situ. Dia pung orang dong suka bekin jahat macam-macam deng orang yang bukan dong pung laki ko dong pung bini. Dong ju suka bekin hubungan yang sonde wajar. Ma Tuhan su bekin ancor abis sang dong pake api. Ini carita ni, kasi inga sang kotong, nanti Tuhan mau pake api naraka yang sonde tau mati, ko kasi hukum samua yang jahat.\*

<sup>8</sup> Biar bagitu ju, ma itu orang yang maso di bosong pung teng-tenga dong idop babengko tarús. Padahal dong pake dong pung mimpi jadi alasan ko dong bekin kamomos dong pung diri, deng malawan sambarang sang orang yang pegang hak kuasa, deng hina kuasa-kuasa yang bae di sorga.

<sup>9</sup> Ma Mikael sonde bekin sama ke dong. Dia tu, Tuhan pung ana bua di sorga pung mandor. Waktu Musa baru mati, Mikael ada bakanjar deng setan dong pung bos bésar, so'al Musa pung mayat. Ma Mikael sonde kasi sala sang dia, ko, hina sang dia. Dia cuma kasi tau bilang, "Nanti Tuhan yang ator sang lu, baru lu tau rasa!"\*

<sup>10</sup> Ma ini orang dong sonde bagitu. Dong hina deng olok samua hal yang dong sonde mangarti. Dong cuma iko-iko dong pung mau sambarang

---

\* **1:7:** Carita Mula-mula 19:1-24    \* **1:9:** Daniel 10:13, 21, 12:1; Dunya Model Baru 12:7; Carita Ulang so'al Jalan Idop 34:6; Sakaria 3:2

sa, sama ke binatang dong. Tagal itu, dong bekin ancor dong pung diri sandiri.

<sup>11</sup> Ati-ati! Nanti dong dapa dong pung bagian. Te dong bekin iko ke Kaen, yang bunu bekin mati dia pung adi sandiri. Dong bekin iko ke Balaam, yang mau bekin apa sa, asal dapa doi. Dong ju bekin iko ke Kora, yang ancor tagal dia malawan sang Tuhan. Tagal dong pung jahat tu, nanti ini orang dong ju tapisa buang dari Tuhan.✧

<sup>12</sup> Kalo ini orang dong bakumpul deng bosong ko inga Tuhan pung sayang waktu bosong ada makan sama-sama, na, dong sonde tau malu deng dong pung balalas. Jadi bosong musti ati-ati! Te dong sama ke batu piak di laut yang bisa bekin ancor kapal.\* Dong ke awan hitam di atas tana karíng yang sonde kasi jato coba ujan satu titik ju. Dong cuma omong bésar sa, ma sonde bekin apa-apa yang bae. Dong tingka ke pohon yang sonde ada pung guna apa-apa. Kalo dia pung musim babua, dong sonde kasi kaluar satu bua ju; tau-tau te dong su tacabu buang sampe di akar-akar.

<sup>13</sup> Dong pung karjá cuma tau bekin malu sang kotong sa. Te dong sama ke galombang bésar yang kasi tenga itu fafudik dadolek iko-iko pante. Dong ju sama ke bintang yang pal-pi pal-datang di langit, yang kaná hukuman ko Tuhan taro sang dong pi satu tanpa yang galáp buta, ais

---

✧ **1:11:** Carita Mula-mula 4:3-8; Daftar Sensus 22:1-35, 16:1-35

\* **1:12:** Bahasa Yunani di sini bisa ada dua arti. Yang satu, Yudas banding orang jahat dong deng “batu piak”. Yang satu lai, dia banding dong deng “noda yang bekin kamomos”.

dong ilang buang di sana.

<sup>14</sup> Henok tu, turunan katuju, itong mulai dari Adam. Dia kasi tau memang so'al orang macam bagini. Te dia bilang,

“Bosong lia coba.

Kotong pung Bos datang deng Dia pung ana  
bua dari sorga yang barisi dong.

Dong tu, talalu banya, sampe su sonde  
bisa itong ame lai.\*

<sup>15</sup> Dia datang ko mau putus samua orang pung  
parkara.

Nanti Dia kasi tunju tiap orang pung sala  
samua,  
deng buka talanjang hal yang sonde  
batul dong.

Dia kasi jato hukuman sang orang jahat  
dong,  
tagal dong pung omong tar bae sang  
Dia.”

<sup>16</sup> Ini manusia dong cuma tau mangomek sa,  
sonde tau abis-abis ju. Dong maen batudu orang  
tarus sa. Dong sonde toe Tuhan pung mau, deng  
cuma iko-iko dong pung hawa nafsu sandiri sa.  
Dong pung omong cuma tau angka-angka diri sa.  
Dong suka cari muka deng ame orang pung hati,  
ko biar dong dapa balasan iko dong pung mau  
sa.

*Kasi bangun bosong pung idop di atas fanderen  
dari bosong pung percaya yang barisi*

<sup>17-18</sup> Sodara sayang dong! Jang lupa deng pasán  
yang kotong pung Bos Yesus Kristus pung utusan  
dong su kasi tau memang sang bosong bilang,

\* **1:14:** Carita Mula-mula 5:18, 21-24

kalo dunya mau kiamat, na, tukang olok dong kaluar datang. Dong suka bekin hina Tuhan pung mau, ko iko-iko dong pung mau sandiri sa yang babengko.✧

<sup>19</sup> Sakarang, itu orang dong su ada. Dong yang tusu sana tusu sini ko bekin bosong tapica-pica. Dong cuma tau idop iko manusia pung mau sa, te Tuhan pung Roh yang Barisi sonde ada dalam dong pung hati.

<sup>20</sup> Ma sodara sayang dong! Bosong musti kasi bangun bosong pung idop di atas fanderen dari bosong pung parcaya yang barisi. Deng kalo bosong sambayang, na, iko apa yang Roh Barisi kasi tunju sang bosong.

<sup>21</sup> Inga, Tuhan Allah sayang talalu sang bosong. Jadi jaga bosong pung diri deng inga Dia pung sayang tu. Deng bosong musti batahan tunggu ko kotong pung Bos Yesus Kristus kasi tunju Dia pung rasa kasian sang bosong, deng kasi bosong idop tarús deng Tuhan Allah.

<sup>22</sup> Bosong musti kasi tunju bosong pung rasa kasian sang orang yang pung hati bacabang.

<sup>23</sup> Bosong musti tolong sang samua orang yang parlú dapa selamat, sama ke bosong hela kasi kaluar orang dari dalam api. Ada orang laen lai, yang bosong musti kasi tunju bosong pung hati bae sang dong. Ma ati-ati, ó! Te biar bosong rasa kasian sang dong, ma bosong ju musti noju sang dong pung kamomos, sama ke orang noju deng

---

✧ **1:17-18:** 2 Petrus 3:3

baju dadolek.†

*Yudas sarakan orang parcaya ko Tuhan jaga sang dong*

<sup>24</sup> Naa, sakarang kotong angka nae puji kasi sang  
Tuhan Allah!

Te Dia yang bisa jaga sang bosong,  
ko bosong jang jato.

Deng Dia yang bisa antar sang bosong,  
ko bosong badiri di muka Tuhan,  
te Dia yang bekin bosong barisi,  
deng sonde kamomos lai.

Bosong datang deng hati babunga,  
te Dia talalu hebat!

<sup>25</sup> Cuma Tuhan Allah sandiri sa,  
yang jadi Tuhan yang batúl,  
Cuma Dia yang bisa kasi selamat sang ko-  
tong!

Ais Dia pake kotong pung Bos Yesus Kristus,  
ko kasi selamat sang kotong bagitu.

Jadi samua hormat kasi sang Dia.  
Samua hebat, Dia pung.

Dia pung kuasa, talalu bésar.

Deng Dia pung hak parenta,  
ada dari dulu,  
deng sakarang,  
sampe tar abis-abis.

Batúl! Andia tu!  
Dari beta,  
Yudas

---

† **1:23:** Alkitab bahasa Yunani tulis bilang, “Jang raba dong pung baju dadolek dong.” Ini bahasa lebe-lebe yang dia pung arti bilang, “Dong pung idop yang jahat deng dong pung ajaran, jang pangaru sang bosong.”

**Kupang Malay Bible**  
**The New Testament in Kupang Malay of West Timor,**  
**Indonesia**  
**Perjanjian Baru dalam bahasa Kupang Melayu**

copyright © 2007 Unit Bahasa dan Budaya

Language: Kupang Malay

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Chuck Grimes

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

31bebd9e-5b05-5c6f-8d77-a8baf218a06a